



**Programma del corso TEMATICO BREVE
in 4 lezioni erogate a distanza tramite piattaforma ZOOM**

TRADURRE DAL RUSSO I DOCUMENTI LEGALI

Argomenti delle lezioni:

- *il traduttore giurato e l'interprete forense*
- *analisi di traduzioni errate*
- *problemi traduttivi*
- *traslitterazione*
- *formule delle autentiche notarili e delle apostille*
- *glossario terminologico.*

Esercitazioni di traduzione scritta RU>IT di:

- *documenti anagrafici (certificati di nascita, matrimonio, divorzio, residenza e penali; patenti; diplomi)*
- *documenti notarili (procure e dichiarazioni).*

Lo scopo del corso è anche quello di organizzare un archivio di traduzioni-modello e analizzare le particolarità di questo tipo di testo.

Docente: ELISA CADORIN KOMAN

Calendario del corso: h 10:00-12:00
sabato 16 e 23 gennaio
sabato 6 e 13 febbraio

Costo del corso: 100 Euro + 40 Euro (eventuale tessera associativa)

Numero minimo e massimo di partecipanti: da 7 a 10.

Attestato di frequenza rilasciato al termine del corso per frequenza non inferiore a due terzi delle lezioni.

Prerequisiti minimi di ammissione al corso: autocertificazione di conoscenza della lingua russa di **livello B1+** o superiore (del *Common European Framework of Reference for Languages*).

Iscrizione al corso: invio mail di adesione al corso a corsi@italiarussia.org e, una volta ottenuta conferma di avvio del corso, effettuazione del pagamento entro una settimana, rispetto all'inizio previsto del corso, tramite bonifico bancario su c/c intestato all'Associazione Culturale Italia-Russia:
08016 – INTESA SANPAOLO SPA
IBAN: IT51 E030 6911 1051 0000 0010 703.